



# CENTRE FOR ILORIN STUDIES (CILS) UNIVERSITY OF ILORIN

P.M.B. 1515, ILORIN, NIGERIA.

www.cils.unilorin.ng, E-mail: cils@unilorin.edu.ng, cils@yahoo.com



**"THE HOME OF ILORIN HERITAGE"**

**Vice-Chancellor**

**PROF. SULYMAN AGE ABDULKAREEM**

BChE, MChE (Detroit), Ph.D. ChE (Louisville)

FCSN, CoREN R Engr. (ChE)

**Director:**

**DR. IBRAHIM ABDULGANIYU JAWONDO**

B.A Ed., M.A., PhD,.

Associate Professor of History and International Studies  
Fellow ACLS/AHP IIIT, CRD, IFRA, Tefund, CEEC, SALT.

Tel: +234(0)8035015242, 07057714590

E-mail: Jawondoi@yahoo.com, jawondoi@unilorin.edu.ng

Your ref: \_\_\_\_\_ Our ref: \_\_\_\_\_ **28th January, 2019.**

**Mr. J. S. Abdulkareem,**  
Department of Arabic,  
University of Ilorin,  
Ilorin.

## CHAPTER 28

### التنديد بالغشّ في الشعر العربي النّيجيري: قصيدة محاربة الغشّ في الامتحان لعثمان إدريس الكنكاوي أنموذجاً

د. عبد السلام باباتندي حنبلي و جامع سعدالله عبدالكريم

#### التّوطئة

تناول الشعراء النّيجيريون القضايا التّربوية في إنجازاتهم الأدبية، عدّلوا الكثير من أوضاع المجتمع ونقدوها نقداً موضوعياً، وحاولوا الإقناع من لدن المعنيين على أهمية التّوعية لطلبة العلم عن خطورة الغشّ في الامتحان، لأنّها من أسوء الأوبئة الّتي تعاني منها الدّولة النّيجيرية في الوقت الرّاهن. فهذه الورقة تناقش الشعر العربي النّيجيري من حيث التنديد بالغشّ بين طلبة العلم المتحنيين، وتبرز خلال ذلك أسلوب الشعراء النّيجيريين في نظم القريض من وجهة، وأدوارهم في نقد الوضع الاجتماعي النّيجيري من وجهة أخرى. ولا يسعنا هذا المقام تناول أعمال هؤلاء الشعراء للدراسة في محاولة واحدة، ولذلك اكتفينا بالشّاعر المذكور أعلاه، على سبيل الاستقراء النّاقص. وتتجسّد هذه الورقة تكملة لسدادها في المحاور الآتية:

- نبذة تعريفية عن الغشّ في الامتحان
- ترجمة حياة الشّاعر
- مناسبة القصيدة
- نصّ القصيدة
- مضمون القصيدة

- القيم الاجتماعية في القصيدة
- الملامح الفنية في القصيدة
- الخاتمة

## ١- نبذة تعريفية عن الغش في الامتحان

كلمة الغش تتضمن العديد من المعاني، فمنها إظهار الإنسان خلاف ما يُضمّر، وقد عرّفه الاصطلاح الشرعي بأنّه ما يُخلط من الردي والسيء بالجميل، أو بثّ السوء ونشره على أنّه خير يُرجى. أما الغش في الاصطلاح التربوي، فهي عملية تزيف النتائج المتعلقة بالتقويم، أو محاولة من الطالب لأخذ إجابة الأسئلة بطرق غير مشروعة. (mawdoo, 2018)

## ٢- ترجمة حياة الشاعر

أ - نسبه

هو عثمان بن إدريس بن يحيى بن يوسف بن يحيى دُنْبُو البرناوي الكانمي، ينتمي نسبه الكَنْكَاوي إلى إمبراطورية كَانَم بَرْنُو الإسلامية القديمة. تقع الأسرة الكَنْكَاوية الإلورية بالمنطقة الغَمْبَرِيّة، إحدى المناطق الثلاث التي كوّنّت إمارة إلورن الإسلامية. (الكنكاوي، ٢٠١٢م، ص ٣٣٩)

ب - ولادته

ولد الشاعر في أواخر القرن الرابع عشر الهجري ومستهل العقد الثامن من القرن العشرين الميلادي وذلك في عائلة والي زَنْغُو سهل كَنْكِي، غَمْبَرِي، إلورن، ولاية كُوَارَا. (الكنكاوي، ٢٠١٢م، ص ٣٣٩)

### ج - تعلّمه

وضع الشاعر لبنة تعلّمه بكتاب الشيخ موسى يعقوب أديبايو (المفسر الأميري الغميري) رحمه الله، حيث تعلّم القرآن الكريم ومبادئ العلوم العربية والإسلامية على المنهج التقليدي الرمزي. وحصل على الشهادة الابتدائية الإنجليزية سنة ١٩٨٤م بمدرسة كازوما الابتدائية، والإعدادية بمدرسة الجواهر الإسلامية، إلورن ١٩٨٩م. ثم الثانوية بمركز التعليم العربي والإسلامي لوكوجا ١٩٩٢م. وقد واصل الشاعر دراسته فحصل على شهادة الليسانس متخصصا في اللغة العربية بجامعة عثمان بن فوديئو صوكوتو سنة ١٩٩٨م والماجستير في تخصّص الدراسة العربية عام ٢٠٠٣م. ثم الشهادة المهنية في التربية عام ٢٠٠٥م من معهد الدكتور إبراهيم الطيّب لتدريب معلّمي اللغة العربية بولاية صوكوتو، و الدبلوم العالي في التربية عام ٢٠١٢م، وحصل على الدكتوراه في تخصّص الدراسات العربية بجامعة إلورن عام ٢٠١٣م. (الكنكاوي، ٢٠١٢م، ص ٣٣٩)

### د - أكاديميته

للشاعر نشاطات أكاديمية فعّالة، شارك في ندوات أدبية ومؤتمرات علمية عديدة، وصدرت من درره القلمية مؤلفات ومقالات علمية لا يستهان بها في الإسلاميات والاجتماعيات والتربية والرواية وفي الأدب والنقد. ومن مؤلفاته :

- الوشام والوسام في الإسلام
- تحفة الزّفاف في ترجمة الشيخ موسى يعقوب أديبايو وإسهاماته في التعليم العربي في مدينة إلورن
- المهارات اللغوية لطلاب اللغة العربية

## هـ - شاعريته

يعدّ الكنكاوي من عمالِق الأشعار العربية في بلاد يوريا، فقد امتازت ديباجة شعره برونق البيان، ويتسم أسلوبه بالسلامة والوضوح، واتجاهه الواقعي. ومن قصائده:

- الجِوَالَة
- عوملة الإرهاب
- الإضراب والمحاضرون
- محاربة الغشّ في الامتحان
- دُبِّيْ أنت العكاظ اليوم. (الكنكاوي، ٢٠١٢م، ص ٣٤٢)

## ٣ - عرض القصيدة حسب موضوعاتها

## • الاستهلال

- |                               |     |                             |
|-------------------------------|-----|-----------------------------|
| ١ يأتي الذي حضر الجميع لأجله  | *** | يخشاه كلّ طالب العرفان      |
| ٢ ما بعده خير الطالب يكرّم    | *** | و يهان من في زمرة الكسلان   |
| ٣ وبه اجتهد الطالبين ينجلي    | *** | حتى يشار إليه بالبّنان      |
| ٤ والعين في السّهر طوال لياله | *** | والقلب في الخوف مدى الأزمان |
| ٥ إن لم نر إلّا لزوم كتابنا   | *** | فلا اجتهد كافة الإخوان      |

## • حكم الغشّ

- |                                |     |                          |
|--------------------------------|-----|--------------------------|
| ٦ الغشّ حرّمه جميع الأنبياء    | *** | حتى النّبّيّ صاحب القرآن |
| ٧ ما قال أهل العلم ممن قد مضوا | *** | بجوازه حتّى نجوم زماني   |

• وصف الغشّ بما خلفه من الدمار

- ٨ غشّ الفتى في الامتحان يضرّه \*\*\* فقد النتيجة منتهى فقدان  
٩ "وأتى عليه ذو أتى" بل ينفر \*\*\* فالغشّ هذا موهن الإنسان

• حلّ مشكلة الغش

- ١٠ فاقراً كتابك فاحفظن ما يلزم \*\*\* إنّ الرّسوب نهاية الخسران  
١١ دع عنك قول الطّالّين بسرعة \*\*\* أنّ الرّواق كمنزل الحيوان  
١٢ كلاً ولا إنّ الرّواق لمنزل \*\*\* يهوي إليه أفاضل الإخوان

• الدعاء

- ١٣ وافتح علينا من السّماء ربّنا \*\*\* خير العلوم وأفصح التّبيان  
١٤ وافق جميعاً بالنّجاح الباهر \*\*\* جهد التّلامذ دائم الأزمان  
١٥ صلّ على خير الأنام المصطفى \*\*\* المجتبي خير بني العدنان  
١٦ ما دام عجز البيت يقبل أضرباً \*\*\* والبحر دوماً قابل الأوزان (حنبلي، ٢٠١٧م، ص ١٠٨)

٤ - مناسبة القصيدة

هذه القصيدة قالها الشّاعر عام ١٩٩٧م، ونشرها في مجلة حائطية للمنظمة الوطنية لطلبة اللّغة العربيّة فرع جامعة عثمان بن فودي صكتو المعلّقة على لوح الإعلام بشعبة اللّغة العربيّة، وكان في تلك الآونة رئيس التّحرير. (حنبلي، ٢٠١٧م، ص ١٠٩)

## ٥- شرح مضمون القصيدة

استهلّ الشاعر هذه القصيدة بترحيب الامتحان كأنّه ضيف يطّلع على الوجدان، ويعدّد محاسنه ويعترف بالخوف منه، خصوصا أمام الكسالى من طلبة العلم. ثمّ فصلّ حكم الغشّ وضرره مستدلاً بما في التنزيل، وما نصّت عليه أفكار أهل العلم وأرباب النهى.

لم يكتف الشاعر بهذا القدر بل ذكر لنا ما كان يخلفه الغشّ في مرتكبيه من الخوف على القيام أمام رفاقهم المتنافسين، والعجز عن الدفاع عن الشّهادات والوسامات المقلّدة. وكذلك البؤس الذي يعانيه الغاشي حالة انفصاله عن الجامعة.

انتقل الشاعر بعد ذلك إلى نصّح المتعلّمين على ملازمة دروسهم وبذل القصارى من الجهد في سبيل النجاة في الامتحان معتمدين بعد الله على أنفسهم، ومسترشدين بما قرّرت المستندات التربوية في معاهدهم. ويتضح من مضمون القصيدة أنّ الشاعر فضّل حياة الرّواق وندب المتعلّمين فيها، وذلك لانشغال الطلبة بما يعينهم من اطلاع على الكتب العلمية والبحث المستفيض في التراث والاكتشافات. اختتم الشاعر قصيدته بدعوة العزيز المنان أن يلهم النّاشئين الخير ويوجّههم إلى السّداد، وأن يوافقهم لمسالك النجاة التي تغنيهم عن الغشّ والويلات.

## ٦- القيم الاجتماعية في القصيدة

تعرّض الشاعر لمكافحة هذه المشكلة التّعليمية، ونقدها نقدا موضوعيا، وفي إطار أفكاره القيم الاجتماعية الآتية:

### أ- تحريم الغشّ بأنواعه

فصلّ الشاعر حكم الغشّ الشرعي واستدلّ على حرمانه بما صحّ من الأحاديث النبوية الشريفة، مثل قوله صلى الله عليه وسلّم: " من غشّنا فليس منا"، يقول الشاعر:

- ٦ الغشّ حرّمه جميع الأنبياء \*\*\* حتى النبيّ صاحب القرآن  
 ٧ ما قال أهل العلم ممن قد مضوا \*\*\* بجوازه حتّى نجوم زماني

#### ب- التّغيب في ملازمة الدّرس وإنكار الغشّ في الامتحان

شجّع الشّاعر المتعلّمين على ملازمة دروسهم وبذل القصارى من الجهد في سبيل النجاة في الامتحان معتمدين بعد الله على أنفسهم، ومسترشدين بما قرّرت المستندات التربوية في معاهدهم، مع توصية تنكر ارتكاب جريمة الغشّ في الامتحان.

قال الشّاعر:

- ١٠ فاقراً كتابك فاحفظن ما يلزم \*\*\* إنّ الرّسوب نهاية الخسران

#### ج- التنديد بالغشّ في الامتحان

ذكر الشّاعر ما كان يخلفه الغشّ في مرتكبيه من الخوف على القيام أمام رفاقهم المتنافسين، والعجز عن الدفاع عن الشّهادات والوسامات المقلّدة. وكذلك البؤس الذي يعانيه الغاشّ حالة انفصاله عن الجامعة. ويقول أيضاً:

- ٨ غشّ الفتى في الامتحان يضرّه \*\*\* فقد النتيجة منتهى الفقدان  
 ٩ "وأتى عليه ذو أتى" بل ينفر \*\*\* فالغشّ هذا موهن الإنسان

#### ٧- الملامح الفنّية في القصيدة

##### ● العاطفة

عاطفة الشّاعر في هذه القصيدة عاطفة صادقة حيث تعبّر عن حقيقة مشاعره الذاتيّة، كان طالبا للعلم وعائشا بين الرّفاق في الرّواق، وقد تذوّق عذب التّعلم وعذابه، وهو في هذه الآونة ينقد وضعاً من

أوضاع التعلّم البائسة. وقد لاحظ الباحثان في هذه القصيدة اعتدال عاطفة الشاعر حتى إظهار خوفه وحزنه عن مستقبل العلم في هذه الديار وما سوف يقاسيه الكسالى من طلبة العلم والغاشين، يقول الشاعر:

- ١ يأتي الذي حضر الجميع لأجله \*\*\* يخشاه كلّ طالب العرفان
- ٢ ما بعده خير الطلاب يكرّم \*\*\* و يهان من في زمرة الكسلان
- ٨ غشّ الفتى في الامتحان يضرّه \*\*\* فقد النتيجة منتهى فقدان
- ٩ "وأتى عليه ذو أتى" بل ينفر \*\*\* فالغشّ هذا موهن الإنسان
- ١٠ فاقراً كتابك فاحفظن ما يلزم \*\*\* إنّ الرّسوب نهاية الخسران

### • الأسلوب

اختار الشاعر ألفاظاً سهلة في بنية هذه القصيدة وفي سرد أفكارها قاصداً للإيضاح في تأليفها والتعبير عنها، ويلاحظ أنه يراعي المناسبة بين اللفظ وموقعه في الكلام. حاول إقناع القارئ بأفكاره دون تصنع أو اشتغال بالصّور البلاغية إلا بشكل بسيط، ووجّه ميله إلى الأسلوب الخبري والإنشائي بصيغتهما وأضرجهما المختلفة كالأمر والنهي والاستفهام والنداء، نحو قوله في الإخبار عن حياة الرّواقين ووصفها:

- ٨ غشّ الفتى في الامتحان يضرّه \*\*\* فقد النتيجة منتهى فقدان
  - ٩ "وأتى عليه ذو أتى" بل ينفر \*\*\* فالغشّ هذا موهن الإنسان
- وقوله في اختراع الحلول لمشكلة الغشّ وتوصية الطلبة بمحافضة الدّروس:
- ١٠ فاقراً كتابك فاحفظن ما يلزم \*\*\* إنّ الرّسوب نهاية الخسران

ويلاحظ الباحثان إيجاز الشاعر في الكلام وكثرة استعماله المصدر الصريح احترازاً

من الإطالة، كما في البيت الخامس حيث يقول الشاعر:

فالاجتهد كافة الإخوان

\*\*\*

هإن لم نر إلّا لزوم كتابنا

### • قاموس الشعر

ولو أمعنا النظر في لغة هذه القصيدة نرى أنّ الشاعر اختار من المفردات أهداها إلى تحقيق هدفه ومراده. وتجري كلماتها المختارة على القواعد اللغوية مع الألفة والطرافة حيث تلقت الكلمات المستعملة استجابة سريعة لدى السامع أو القارئ دون الحاجة إلى بحث وتنقيب في المعاجم، ولم نشعر منها غرابة ولا أية تعقيدة، لفظية كانت أو معنوية والتي تعتبر عيباً محلاً بالفصاحة لدى النقاد.

فكلمات هذه القصيدة شديدة الإبانة عما يريده الشاعر، وله سببه في تفضيل بعضها على بعض، وعلى الباحث تدقيق النظر في علل الكلمات المختارة وجمالها ومطابقتها للقواعد اللغوية أو الموسيقية. فكلمة: "العرفان" في البيت الأول مثلاً تعني "العلم" لكن الاختيار من وجهة الوزن والموسيقى، واختار الشاعر كلمة "البنان" في البيت الثالث لتعني "الأصبع"، والاختيار أكثر ملائمة في الموسيقى وشعور الروح البلاغي لأنّ الإشارة بالبنان دلالة للفوز والتفوق، واختار الشاعر كلمة: "سرعة" في البيت الحادي عشر لتعني "الفور" مع أنّ العجلة في إجابة السؤال أو إبداء الرأي من علامات الجهالة، فكلمة: "جهلة" في الموضع أليق لجريان الكلمتين على وزن واحد وموسيقى واحدة. وبما أنّ القصيدة ينقد بها الشاعر وضعاً من الأوضاع التعليمية حيث وجّه خطابه نحو الطلبة الذين كانوا مترددين دائماً في قبول الخبر، فجاءت أخباره مملوءة بالتوكيدات، فالبيت الثاني عشر خير مثال لذلك.

### • الوحدة العضوية

راعى الشاعر تسيق جمل هذه القصيدة في إطار من الصّور والألفاظ والموسيقى التي تخدم موضوعها بعيداً عن أي تشعب يخرجها عن غرضها العام، وأتى بفقراتها بأسلوب مسلسل عذب.

فالقصيد في ستة عشر بيتاً، وصل الشاعر في نصفها وفصل في النصف الآخر، وذلك حسب ما يراه أحسن.

ففي الأبيات العشرة الأولى مثلاً، تنوع أسلوب الشاعر بين الوصل والفصل، فخمسة من هذه الأبيات جعلها موصولة بينما جعل الأخرى مفصولة، فالأبيات (٧، ٦، ٥، ١، ٨) فصل الشاعر بين مصرعيتها، ولم يعطف بين الجمل بالواو لتوضيح بعضها بعضاً، والأبيات (٩، ٤، ٣، ٢، ١٠) جعلها الشاعر موصولة بعضها على بعض بالواو لحيثها مؤكدة، وكذلك الأبيات الستة التي تليها. يلاحظ الباحثان التألف التام بين فقرات الأبيات التسعة الأولى لاتحاد تراكييها إخباراً، كما تتحد فقرات الأبيات السبعة الأخيرة إنشاءً.

### • اللّمحات البلاغية

حاول الشاعر إبداء آرائه النقدية بأسلوب بسيط بدون الميل إلى التصنع في استعمال الصور الخيالية، فبادر إلى صميم الكلام بدون ذكر الأطلال كعادة الكلاسيكيين. ويلاحظ الباحثان بإمعان النظر الصور البلاغية التالية:

#### ١- التشبيه المجمل

نموذج التشبيه المجمل في البيت (١١) قوله: "أنّ الرّواق كمنزل الحيوان" تشبيه "اجتماع الطلبة في الرّواق" بمجامع الحيوان في عدم الانضباط وتطبيق القوانين.

## ٢- والكناية

كنى الشاعر في البيتين (٣ و ٧) بقوله: "حتى يشار إليه بالبنان" فالإشارة إلى شخص بالبنان كناية عن وصوله درجة مرموقة في الحياة. وقوله: "حتى نجوم زماني" ف"نجوم الزمان" كناية عن علماء عصرنا.

## ٣- الخبر

هذه القصيدة يقصّ بها الشاعر خبرة أحد طلبة العلم ويصف أحوال المتعلّمين الرّواقيين، لذلك نجد جلّ أبياتها خبريّة، فالإخبار يكون لخالي الذّهن كما يكون للمتردّد وقد يكون للمنكر، فالخبر في البيت الأول لخالي الذّهن بقوله: "يأتي الذي حضر الجميع لأجله" فنجد الخبر للمتردّد في البيت (١٠) بقوله: "إنّ الرّسوب نهاية الخسران" وفي البيت (١٢) إخبار للمنكرين بقوله "كلّا ولا إنّ الرّواق لمنزل".

## ٤- الأمر

يقصد صاحب هذه القصيدة نقد وضع من الأوضاع التّعليمية، وتوجيه المتعلّمين إلى الخير والصّواب، فعبارات قصيدته عين الطّلب. ونرى أنّه يكثر من الإغراء في محاولة إيجاد الحلول لأزمة الغشّ في الامتحان، يقول الشاعر في البيت (١٠): "فاقرأ كتابك فاحفظن ما يلزم"، وإذا كان الأمر من الأدنى إلى الأعلى يعتبر دعاء، يقول الشاعر عند نجواه مع الله في البيت (١٣): "وافتح علينا من السّماء ربّنا".

## ٥- الطباق

جمع الشاعر بين كلمات وأضدادها في بعض أبيات هذه القصيدة، ففي البيت الثّاني مثلاً جمع بين "يكرم ويهان" وقوله: "ما بعده خير الطلاب يكرّم و يهان...."

## ٦- الإيجاز

من الظواهر البلاغية في هذه القصيدة جمع المعاني الواسعة في عبارات موجزة كقوله في البيت

الخامس: إن لم نر إلا لزوم كتابنا \*\*\* فالاجتهاد كافة الإخوان

## • الموسيقى

لقد اختار الشاعر وزنا ملائما للقصيدة حيث استخدم البحر الرجز الصحيح العروض والمقطوع

الضرب هكذا: مستفعلن مستفعلن مستفعلن مستفعلن مستفعلن مفعولن

للرجز عروضتان مشهورتان وثلاثة أضرب، العروض الأولى: صحيحة "مستفعلن"، ولها ضربان:

صحيح مثلها "مستفعلن" ومقطوع "مفعولن" عوض عن "مستفعل". والعروض الثانية: مجزوءة صحيحة

"مستفعلن" ولها ضرب مثلها "مستفعلن". (الهاشمي ١٩٩٥م، ص ٥٩)

وهذه القصيدة مبنية على حرف التّون وهي إذن قصيدة نونية. واكتشف بإمعان النّظر في

هيكल أبيات القصيدة أنّ الشاعر بذل جهدا كبيرا في إحكام بنائها. ونتيجة لذلك يلاحظ الباحثان

بعض الزخافات المفردة في نحو البيت: "١، ١٢، ٥، ٣ فقلوله: "ل طالب..". في البيت ١، وزنه:

"مفاعِلن" بدلا من "مستفعلن" وقوله "إن لم نر" في البيت الخامس كفّ، ووزنه "مستفعلن"، وبعض

الضرورات الشعريّة مثل تسكين المتحركة في نحو قوله: "حَيّوان" في البيت ١١. وفي عروض البيت الثالث

عشر طيّ، بقوله "...أ ربّنا"، وزنه "مفاعِلن"، والأولى أن يكون "متفاعِلن" (العلة اللازمة). ففي البيت

السّابع خلل فالوزن في عروضه "مستفعلن" مع أنّ العروض في البيت الأول "متفاعِلن" وليس للبحر

الرجز سوى عروضتين: تامّة صحيحة "مستفعلن" ومجزوءة صحيحة "مستفعلن". وكذلك الضّرب في

البيت نفسه على وزن "متفاعِلن" مع أنّ المختار هو المقطوع "مفعولن"، والعلة في الأعرارض والأضرب

تلازم الأبيات كلّها.

## ٨ - الخاتمة

تناول الشعراء الإلوريون القضايا التربوية في إنجازاتهم الأدبية قصدا لتعديل الأوضاع الاجتماعية، وحاولوا الإقناع من لدن المعنيين بشئون التربية والتعليم في نيجيريا على أهمية التوعية لطلبة العلم عن خطورة الغش في الامتحان، لأنه من أسوأ الأوبئة في الوقت الراهن.

فهذه الورقة تناقش الشعر العربي الإلوري من حيث التنديد بالغش بين طلبة العلم الممتحنين، وتبرز خلال ذلك أسلوب الشاعر عثمان إدريس الكنكاوي في نظم القريض من وجهة، ودوره في نقد الوضع الاجتماعي من وجهة أخرى. وقد تحققت هذه الورقة وجود الأشعار الاجتماعية العربية التي في طيها نقد الوضع التربوي النيجيري في إمارة إلورن. ونوصي الباحثين الآخرين أن يهتموا بنشر أشعار هؤلاء العلماء ودراساتها دراسة تبرز جمالها وقيمها الفنية.

## المراجع

- ١- أحمد الهاشمي (١٩٩٥م) ميزان الذهب، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان.
- ٢- سعيد عبد العظيم (٢٠١٦م) الإشكالية المعاصرة في تربية الطفل المسلم، دار الإيمان للنشر والتوزيع، الإسكندرية.
- ٣- عبد السلام باباتندي حنبلي (٢٠١٧م) "الشعر الاجتماعي العربي في بلاد يوربا، نيجيريا من ١٩٦٠م إلى ٢٠١٣م: دراسة تحليلية" بحث قدمه إلى قسم اللغة العربية جامعة إلورن، نيجيريا، لنيل درجة الدكتوراه في اللغة العربية.
- ٤- عثمان إدريس الكنكاوي (٢٠١٢م) المهارات اللغوية لطلاب اللغة العربية، مركز كيؤدملولا، إلورن، نيجيريا.
- ٥- علي أحمد مدكور (٢٠١٧م) مناهج التربية أسسها وتطبيقاتها، دار الفكر العربي، مدينة نصر - القاهرة.
- ٦- مفهوم الغش، <http://mawdoo3.com> visited on Thursday 22/6/2018